www.ciff.org.eg

# النشرة

مهرجان القاهرة السينمائي الدولي ٤٢

42ND CAIRO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

02ND - 10TH DECMBER 2020

■ العدد الثالث ■ السبت ٥ ديسمبر ٢٠٢٠

## كريستوفر هامبتون:

### أتمنى تقديم عمل مسرحى عن السويس

## منى زكى: السندريلا علَّمتنى الأنوثة

# عروض اليوم

## السبت ٥ ديسمبر

### المسرح الكبير Grand Hall

- 6:00 Pm | PQG | Shorta — شرطة | Frederik Louis Hviid, Anders Ølholm | Denmark | 108m
- 3:00 Pm | P16 | Nadia, Butterfly — نادية، الفراشة | Pascal Plante | Canada | 107m
- 12:15 Pm | Atonement — التكفير | Joe Wright | UK, France, USA | 123m

### المسرح الصغير Small Theater

- 9:30 Pm | G | Along the Sea — على طول البحر | Akio Fujimoto | Japan, Vietnam | 88m
- 6:30 Pm | PG | Sow the Wind — ازرع الريح | Danilo Caputo | Italy, Greece, France | 91m
- 3:30 Pm | PG | Red Soil — التربة الحمراء | Farid Bentoumi | France | 86m
- 12:30 Pm | Q | The Morphine Melody 2020 — ميلوديا المورفين 2020 | Hicham Amal | Morocco | 89m

### مسرح الهناجر Hanager Theater

- 10:30 Pm | G | This is My Desire — هذه رغبتي | Arie Esiri, Chuko Esiri | Nigeria | 110m
- 7:00 Pm | G | Apples — تفاح | Christos Nikou | Greece, Poland, Slovenia | 90m
- 3:30 Pm | Q18 | Cinema of Tomorrow 1 — سينما الغد 1
- 12:30 Pm | PG | War and Peace — الحرب و السلام | Massimo D'Anolfi, Martina Parenti | Italy, Switzerland | 128m

### مسرح WE WE Theater

- 9:30 Pm | 16 | Ammar — عمار | Mahmoud Kamel | Egypt | 90m
- 6:30 Pm | PG | 100 Fellini (Opening) | Fellin i of the Spirits — أرواح فيلليني | Selma Dell'Olio | Italy, France, Belgium | 100m

### أوديون ١ Odeon 1 Cinema

- 10:00 Pm | Curfew — حظر تجول | Amir Ramses | Egypt | 90m
- 7:30 Pm | P18 | New Order — ترتيب جديد | Michel Franco | Mexico | 88m
- 4:30 Pm | P18 | Memory House — بيت الذاكرة | João Paulo Miranda Maria | Brazil | 93m
- 1:30 Pm | PG | One of These Days — أحد تلك الأيام | Bastian Günther | Germany, USA | 119m

### أوديون ٢ Odeon 2 Cinema

- 10:00 Pm | P16 | Gold — ذهب | Rogier Hesp | Netherlands | 90m
- 7:00 Pm | G | The Fall of Apple Trees — خريف التفاح | Mohamed Moftakar | Morocco | 121m
- 4:00 Pm | P | Come True — حقيقة | Anthony Scott Burns | Canada | 89m
- 1:00 Pm | PG | Mogul Mowgli — موجول ماوكلي | Bassam Tariq | UK, USA | 90m

### المسرح الصغير المكشوف Open Air Small Theater

- 6:30 Pm | Scheherazade, Tell Me A Story — احكي يا شهرزاد | Yousry Nasrallah | Egypt | 130m

Tributes · Opening Film · International Competition · Official Selection Out Of Competition · Horizons Of Arab Cinema Competition · International Critics' Week Competition · Cinema of Tomorrow · Special Screenings · International Panorama · Midnight Screenings · 100 Years of Fellini · Films of Alexander Sokurov

وزارة الثقافة
Ministry of culture

# النشرة

نشرة يومية يصدرها
مهرجان القاهرة
السينمائى الدولى

رئيس المهرجان:
محمد حفظى

رئيس التحرير :
خالد محمود

مدير التحرير:
سيد محمود

المدير الفنى:
محمد عطية

أسرة التحرير:
عرفة محمود
سهير عبدالحميد
محمود عبدالحكيم
صفاء عبدالرازق
منة عبيد
محمود زهيرى
محمد عمران

المراجعة اللغوية:
الحسينى عمران

التصوير:
أحمد مليج
أحمد عبدالفتاح
عبدالحافظ حمدي
نورا يوسف
عمر حمدي
عبدالرحمن فكري
مصطفى رضا
كيريللوس يوسف

الطباعة والتنفيذ:
شركة الأمل للطباعة والنشر
وليد يسرى

# «نظام جديد» ..
# صرخة فى وجه الظلم

خالد عبد العزيز

في أحد مشاهد رواية العمى للروائي البرتغالي «جوزيه ساراماجو» نلمح مشهدًا لا يقل تأثيرا عن مثيلتها المتناثرة في أفلام الرعب الهوليودية المنشأ، حيث نرى تدافع جموع البشر المصابين بالعمى نحو المتاجر، كل منهم تختطف يداه ما تناله، ويهرعون نحو الخارج في وجل، ويتقاتلون في اندفاع وقسوة، ولّدتها عفوية اللحظة ورهبتها الفجائية.

يبدو أن المخرج المكسيكي «ميشيل فرانكو» قد استلهم هذا المشهد أو تأثر به بشكل أو بآخر في فيلمه «نظام جديد» أو New Order، حيث بدا الفيلم مهمومًا بالتعبير عن الصراع الطبقي، والتناحر بين الأثرياء والفقراء، حيث يُقدم الفيلم رؤية قاتمة عن ذلك الصراع الخفي الذي لا محسوس بين الطبقات وبعضها البعض، في ظل نظام عالمي جديد، لا يعني سوى بحقوق طائفة ما، تبدو هي الأثيرة لديه، ويلقي بالفتات للآخرين.

منذ المشاهد الأولى للفيلم، ويطالعنا ذلك الحس التحذيري، الذي سيتصاعد شيئًا فشيئًا، حيث تبدأ الأحداث بلقطة تأسيسية طويلة على إحدى اللوحات الفنية القريبة من أسلوب «كاندنسكي» تقترب منها الكاميرا، ثم تبتعد مع صعود الموسيقى، نلمح في اللوحة ما يُشي باقتتال أو شجار ما على شيء لا يُدرى كنهه على وجه الدقة، وكأن اللوحة تُرمز وتُشير لما سيدور لاحقا، ثم يُقطع المشهد على بهو لأحد المستشفيات، وهجوم مفاجئ لمجموعة من المتظاهرين على أسرَّة المرضى لإزاحتهم بعيدا، ثم نرى في المشهد التالي حفل زفاف «ماريان» ابنة السياسي ورجل الأعمال «إيفان نوفللو»، ووجوه المدعوين ترتسم عليها ابتسامات مرحة لا تخلو من اصطناع.

فقد نسج السيناريو الأحداث تدور رحاها بين عالمين، كل منهما يبدو قريبا ومتداخلاً مع الآخر، حتى وإن بدا عكس ذلك، فالعالمان يتقاطع سبلهما معًا، ويتداخلان في صدام وشيك، العالم الأول: بينما تدور أحداث الفصل الأول من الفيلم، عالم الأثرياء ورجال الأعمال والساسة في حفل الزفاف، وجوههم لا مبالية بما يجري في الخارج، يحتمون في قصورهم المشيدة على ربوة عالية ومحاطة بالأسوار العالية داخل مجتمعات مغلقة منعزلة، تحميهم من الحرب الدائرة في الخارج.

ذلك العالم يتقاطع مع العالم الآخر، الذي ينطلق مع بدايات الفصل الثاني من الفيلم، نلمح مشاهد الثورة على النظام الاقتصادي الذي يحكم البلاد، منددين بمستويات الفقر المتفشية والتي بلغت حدا غير مسبوق، ففي أحد المشاهد نرى أعمال السلب والنهب، بعض الشباب يختطفون جهاز تليفزيون ويركضون به بعيدا، وغيرهم يحملون بضائع مسروقة، وآخرون يهشمون السيارات تعبيرا عن غضبهم المنفجر كالبركان.

هذان العالمان اللذان تدور بينهما الأحداث، يلتقيان ويتقاطعان في مشهد من أجمل مشاهد الفيلم، فجأة يقتحم حفل الزفاف مجموعة من المتظاهرين، بالاتفاق مع طاقم الحراسة المنوط بهم تأمين حضور الحفل، تبدأ جموع المتظاهرين في الانتشار داخل القصر، ويتحول ولاء الخدم نحو المتظاهرين، ونراهم وهم يسلبون أسيادهم ملابسهم وحليَّهم وغير ذلك من التحف الفنية، ومن قبل ومن بعد الحراس وهم يمارسون العنف تجاه رؤسائهم، فالثورة اندلعت وتسربت وانتشرت دون سابق إنذار كالفيضان، حتى القصور الحصينة لم تعد شامخة.

ينسج السيناريو أحداثه ببراعة وبدقة متناهية، كل حدث يؤدي للآخر في سلاسة، وبشكل يجعل الفيلم مشدود الإيقاع، وكل فصل من فصوله الثلاثة مدعومة بنقاط حبكة، تدفع أحداثه للأمام، ففي نهاية الفصل الأول، يأتي «روالندو» الخادم السابق لدى عائلة «ماريان» يطلب سلفة مالية لتغطية نفقات علاج مرض زوجته المفاجئ، وهنا تتطور الأحداث وتأخذ منحى مغايرا، ترفض أسرة «ماريان» مساعدته، كل منهم قابض على ماله كالجمر في يده، بينما ترفض «ماريان» هذا الأسلوب، وتندفع في جرأة نحو منزل «روالندو» لتدعمه بالمال المطلوب، من هذا المشهد تتبدل الأحداث، ونرى مشاهد الثورة المندلعة في الشوارع، فقد جعل السيناريو من هذا المشهد، نقطة انطلاق نحو الذروة.

بعد وصول «ماريان» لمنزل «روالندو»، يُقبض عليها من قبل بعض قوات الشرطة المعروفة بفسادها في المكسيك، فالفيلم يتطرق لنقطة حساسة وهي فساد المؤسسات، نلمح الشرطة وهي تطلب الفدية من والد «ماريان» الثري للإفراج عنها، وكأنهم يتبادلون الأدوار مع عصابات المافيا المنتشرة في هذا البلد، فالجميع في حاجة للمال في ظل الأزمة الاقتصادية، فقد جعل السيناريو الفقر دافعا للمزيد من الجرائم، وكأنه يُرسل رسالة تحذيرية لاذعة اللهجة، يستمع إليها من يشاء، ويصم آذانه من يشاء أيضا.

خلق السيناريو الأحداث تدور بشكل متسارع ووفق إيقاع لاهث، يجعل المتفرج يركض وراءه، هذا الإيقاع صاحبه جرعة صاخبة من المشاهد المثيرة، التي تتلاحق في وتيرة واحدة لا تهدأ، وبأسلوب كابوسي قاتم، ساخر في بعض الأنحاء، مثل مشهد النهاية، نرى الخادمة المطيعة التي حاولت إنقاذ «ماريان»، أمام مقصلة الإعدام، بينما يجلس القادة في الصفوف الأولى متابعين عملية تطهير البلاد من الأوغاد، وليرتفع بعدها العلم المكسيكي مع موسيقى النشيد الوطني، في رمزية ساخرة، فالمضحي هو من يدفع الثمن، في حين يجلس اللصوص في الصفوف الأولى، فالوضع مأساوي ـ حسب تعبير مخرج الفيلم «ميشيل فرانكو»: «يتناول الفيلم البعد الاجتماعي، بالنسبة لي، يتعلق الأمر أكثر بدعونا لا نصل إلي هذه النقطة، من المهم تغيير الطريقة التي نعيش بها لأنه بخلاف ذلك، سنصل إلى هذه النقطة».

ترى هل وجدت صرخة «ميشيل فرانكو» صداها أم ضلت سبيلها في النظام الجديد؟

قسم رسمي
خارج
المسابقة

# Fear

## الخوف والعنصرية والجهل بالاخر

صفاء الليثي

تسير امرأة خمسينية في جو ضبابي مرورا بساحة ألعاب فارغة وصولا إلى المدافن بعد أن أغلقت مدرسة القرية ، تحدث من بالقبر أنا متعبة أغلقزا المدرسة وعلي أن أجد عملا، تزيل الحشائش، تبعد صبيين يعبثان بورود قبر ما ، استهلال للفيلم يرسم شخصية البطلة وسأسميها الأرملة، قد أتمكن من إيجاد عمل بالصيف، لما تطير الخنازير، تعني عندهم في المشمش، استحالة ايجاد عمل في هذه القرية التي يبدو أنها مهجورة ليس بها سوى عجائز وصبي وحيد، أفكر أنا أين شبابها ؟، هام ثلاثة منهم مع قائد فرقة حرس الحدود . في الطريق يضايقها رجل بسيارته، ترفض فيسبها، هي بجوار مقعد وحيد على بحر أمواجه ساكنة، تصل منزلها ، مرتب وخال تملأ المدفأة ، تخرج سكينا من ملابسها وتضعه تحت المخدة وتنام. سبع دقائق رسم فيها ملامح الشخصية والمكان وسيتم تدعيمه مع لقاء صباحي بفرقة خرس الحدود يدعونها لتناول قهوة يتبادلون المزاح. في دكان البقالة التلفزيون يبث خطاب كراهية ، نحن البلغاريون مررنا بأوقات صعبة ولا نقدر على إطعام الغرباء، في اشارة الى المهاجرين يمرون بالبلدة الحدودية في الطريق الى ألمانيا. يوم الأرملة رتيب وها هيتظف بندقية صيد ، تخرج وحيدة الى الغابة وهناك تلمح أفريقيا وحيدا يحمل حقيبة توقفه، تهدده، لا تفهم انجليزيته، يصبح أسيرها لتكتمل ملامح القصة المتخيلة التي يحكيها لنا المخرج المؤلف إيفايلو خريستوف ، أرملة وحيدة تقابل مهاجرا وحيدا، يرتبط مصيرها به ولن ينتهي الفيلم قبل أن ترحل معه ،إإلى أفريقيا التي لا تعرفها. بين مشهد الأسر ومشهد الهرب من مطاردة بوليس البلدة، يوضح خريستوف الحالة الهزلية التي عليها الأمور مجموعة مهاجرين مسلمين من أفغانستان، طبقا للاتفاقات الدولية على البلدة البلغارية اطعامهم وايوائهم حتى تصلهم أوامر بوجهة الترحيل، لايجد قائد حرس الحدود وهو شخص وطني ظريف أنه من المناسب ضم الأفريقي إلى سيدات مسلمات محجبات ورجالهم وهم يبدون كأسرة واحدة، وهكذا يصبح هذا الغريب مشكلة على الأرملة حلها بعيدا عن العمدة المتأنقة، أو رجال القرية الجهلة المتعصبون. تتطور العلاقة بين الأفريقي والأرملة بما يذكرنا بالفيلم الروسي العظيم الطلقة ٤١، للبلشفية الروسية وقد أسرت ضابطا من الجيش المبراطوري، إنه الحب حين تجمع الظروف بومبا الذي فقد زوجته وطفلية في حرب أهلية ببلده

مالي، وبين سيفلتا التي مات زوجها الصياد وفقدت وظيفتها وأصبحت مطمعا لرجل القرية الشرير حتى أنه يحاول اغتصابها ، يقتل كلبها بالسم، يدفع لمجموعة لكي يحرقوا بيتها ، يقود مظاهرة لطرد القرد الإفريقي كما يقولون عنه. فقدان لغة التفاهم يثير سخرية مرة وخاصة أن موقفا ظهر أوضح أن الأفريقي طبيبا استطاع معالجة جار الأرملة ومع ذلك يقوم بإثارة الشكوك حول دوافعه. سيناريو .. الفيلم يكشف فساد النظام وفشله في التعامل مع الوضع، بلا خطابة، العمدة المتأنقة بكعبها العالي منغرزة في الطين غير قادرة على الوصول الى معسكر الإيواء لتحل مشكلة المهجرين. خطاب الكراهية من التلفزيون، وصاحبة محل البقالة التي ترفض البيع لها، المتحرش يقابلها عن قبر زوجها ويقول لها هل تخبرين زوجك أنك تعاشرين زنجيا؟ وبينما تتحسن العلاقة بين بومبا وسفلتا ، الأفريقي والأرملة في تفاصيل حياتية إنسانية تتجمع خيوط الكراهية والعنصرية، ويصبح عناد الأرملة سلاحا للمواجهة تنتصر غي النهاية حتى لو كان الثمن أن ترحل عن بيتها وتترك البلدة التي دفن فيها زوجها .

يمكننا تلخيص «FEAR خوف » كعمل رومانسي، به تواصل اجتماعي، واهتمام بالإنسان، وتعبيرعن عنصرية ناتجة عن جهل بالآخر. يدين خريستوف مواطنيه ويتهمهم بالإرهاب. ليسوا جميعا أشرار، هناك المتحرش ومجموعة من القوميين المتطرفين عن جهل، وهناك بيشوف قائد الحرس الوطني الظريف نشاهده يمرح ويرقص على موسيقى شعبية بلغارية. يتعامل مع الأرملة بتفهم، تحرجه حين تسأله هل شعرت بالسعادة يوما، فأخيرا شعرت بالسعادة بعد ترملها وبقاءها وحيدة لسنوات طوال، هي مع باميا شعرت أخيرا بالسعادة، فلماذا يكون ذلك مشكلة لآخرين!.

يقول إيفايلو خريستوف إن فكرة هذا الفيلم خطرت له قبل أربع سنوات عندما شاهد أثناء إجازته في جنوب بلغاريا سيارة صغيرة مليئة بالمهاجرين المذعورين يتم إيقافها من قبل الشرطة. يقول: «هذا الفيلم هو محاولة لاستكشاف كيف ولماذا يمنعنا الخوف من أن نكون بشرًا ومن التواصل الإنساني مع الاخر.

قبل «خوف» بخمس سنوات كان خريستوف الممثل والمخرج البلغاري قد فاز عن فيلمه الخاسرون بالعديد من الجوائز، بما فيها ذهبية مهرجان موسكو. تم تصوير فيلم FEAR باللونين الأبيض والأسود بواسطة ايميل كريستوف ، في موقع بجنوب بلغاريا، بالقرب من البحر الأسود.

## عروض منتصف الليل فى مهرجان القاهرة السينمائى..

# أفلام الرعب الجميل

عندما يكون الرعب متعة، فأنت أمام فيلم سينمائي قرر صنّاعه اللعب على ظنون ومعتقدات تثير الخوف داخلك، ويصبح هذا الرعب أكثر إثارة كلما أبدعوا فى الاستحواذ على مشاعرك، والوصول إلى إقناعك بأن ما تراه على الشاشة حقيقة واقعة، وأنك تعيش تفاصيلها فى تلك اللحظة التى تقترب فيها من ذروة الأحداث.

هذه النوعية من الأعمال السينمائية تلقى اهتماما واسعا من جمهور الفن السابع حول العالم، والذى تشعره أفلام الرعب فى كل عرض يدخله بروح المغامرة، وأنه يدخل إلى القاعة المظلمة ليواجه مخاوفه، وفى الدورة الـ ٤٢ من مهرجان القاهرة السينمائى الدولى قررت إدارته تخصيص عروض منتصف الليل لمحور خاص لأفلام من هذه النوعية، وتقديم ٧ أعمال من مختلف دول العالم من خلال هذا المحور، تداعب مشاعر الخوف داخل جمهورها العاشق لفن السينما، دون أن تفقدهم متعة المشاهدة وهى الأعمال التي يمكن وصفها بأنها أفلام الرعب الجميل.

حاتم جمال الدين:

### تيدى الفرنسي

تضم قائمة أفلام منتصف الليل فى المهرجان على الفيلم الفرنسى «تيدي»، والذى يقدمه اثنان من المخرجين هما لودفيك بوخيرما، وزوران بوخيرما، فى أولى تجاربهما مع الأعمال الروائية الطويلة، ويستحضران من خلاله أجواء الفزع التى قدمتها من قبل أفلام المستذئبين، الفيلم ناطق باللغة الفرنسية، ومدته ٨٨ دقيقة.

يتناول الفيلم الذى يعرض لأول مرة بمنطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا، قصة الشاب «تيدي» الذى يعيش فى منزل تبنى، ويعمل كموظف مؤقت فى صالة تدليك، والذى يتعرض فى أحد الأيام، لهجوم من حيوان غير معروف، وبعدها تظهر عليه علامات التوحش ليصبح مصدرا للخطر على البلدة كلها.

### حقيقة من كندا

يعرض فى إطار المحور نفسه الفيلم الكندى «حقيقة» للمخرج أنتونى سكوت بيرنز، والذى يستعرض على مدار ١٠٥دقائق كوابيس الفتاة المراهقة «سارة»، وكيف تؤثر المشاهد المزعجة التى تراها فى منامها على حياتها اليومية، وعلاقتها بأسرتها وعلى تحصيلها الدراسى، وكيف تدفعها للدخول فى تجربة سريرية عن النوم آملة أن تنهى معاناتها، ولكن يحدث العكس فتصبح التجربة حلقة وصل مرعبة ما بين واقعها وأحلامها.

تأتى مشاركة الفيلم فى القاهرة السينمائى كعرض أول له فى منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا.

### كوابيس مادلين

ومن عالم الأحلام أيضا تأتى قصة الفيلم الالمانى «سكون»، والذى يتناول مخرجه مايكل فينوس تلك الكوابيس المزعجة التى تطارد السيدة الأربعينية «مارلين»، ومع تكرار الكابوس الذى تدور أحداثه فى أحد الفنادق تقرر «مادلين» الذهاب لهذا الفندق لمواجهة مخاوفها، لكنها تواجه هناك فى الواقع أحداثا أكثر رعبًا من الكابوس، وتتصاعد الاحداث بعد أن لحقت بها ابنتها «منى»، ويدخلان معا فى دائرة الخطر.

مدة عرض الفيلم ١٠٢ دقيقة، وتأتى مشاركته فى مهرجان القاهرة السينمائى بمثابة أول عروض له بمنطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا.

### رحلة فى قلب الخوف

يقدم الفيلم الإسبانى «طفل» للمخرج خوانما باجو أولوا، والذى يعتمد فى فيلمه على خلق حالة الرعب دون حوار يذكر، بينما تقوم الحالة الدرامية فى الفيلم على خلق أجواء غير مريحة وخطيرة داخل أماكن محدودة مع شخصيات غامضة وغير اعتيادى، وصراع لا يمكن توقع نتائجه.

الفيلم يتناول فتاة شابة مدمنة للمخدرات ترزق بطفل فى واحدة من أحلك وأصعب لحظات حياتها، فلا تستطيع الاحتفاظ بطفلها الرضيع وتبيعه لتاجرة أطفال، وعندما تدرك فداحة تصرفها تقرر استرجاع الطفل، وهنا يتوجب عليها خوض رحلة فى قلب الخوف.

الفيلم مدته ١٠٤دقائق وتعد مشاركة فى مهرجان القاهرة السينمائى أول عروضه الدولية.

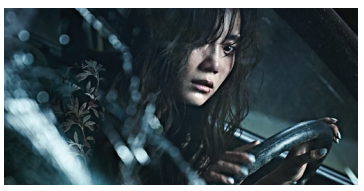
### عرض ثانوي

يقدم المخرج الإنجليزى آدم أولدرويد العرض العالمى الأول لفيلمه «عرض ثانوى»، ضمن عروض منتصف الليل بالقاهرة السينمائى، الفيلم مدته ٩٤ دقيقة، وتدور أحداثه فى إطار مغلف بالكوميديا حول لصين شابين فاشلين يقتحمان منزل وسيط روحانى مسن، لم تكن السرقة هدفهما الوحيد، لذلك يقضيان ليلة مليئة بالأحداث المفزعة إلى أن تنتهى بمفاجأة غير متوقعة.

### قصر آل غريب

تشارك مصر فى محور عروض منتصف الليل بفيلم «عمار» للمخرج محمود كمال، والذى يقدم اولى مشاركاته بالمهرجانات الدولية.

تبدأ أحداث الفيلم عندما تصل الأسرة العائدة من دبى للاستقرار بالقاهرة إلى قصر آل غريب، وعلى مدار ٩٠ دقيقة هى مدة عرض الفيلم، تتبع الأحداث هذا التحول فى مشاعر الزوجين وأبنائهما الثلاثة، وكيف تتبدد فرحتهم بمسكنهم الجديد، وتتحول حياتهم إلى مزيج مؤلم ومربك من مشاعر الخوف والرعب والتوتر، وذلك بعد أن يكتشفوا طبيعة منزلهم الجديد، وما تحمله جدرانه من آثار لجرائم قديمة حدثت به قبل مجيئهم.



### وحوش تتشبث فى القش

ويتناول فيلم «وحوش تتشبث فى القش» للمخرج كيم يونج هون، حالة من حالات الصراع مع المجهول، وذلك من خلال ثمانية غرباء تجمعهم معاناتهم من ضوائق مالية، وتتقاطع طرقهم بسبب حقيبة بها مبلغ طائل من المال، يسعون خلفها ويضحون من أجلها بكل شيء لتنتهى مغامراتهم فى النهاية بمفاجأة غير متوقعة. يشهد فيلم «وحوش تتشبث فى القش» فى القاهرة أول عرضه خارج كوريا الجنوبية.

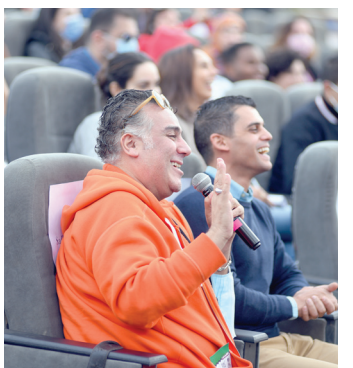
في ندوة تكريمها في القاهرة السينمائي

# منى زكي: نجمات جيلي من المحاربات.. والسندريلا علَّمتني الأنوثة

**سهير عبدالحميد:**

أقيمت أمس ندوة تكريم الفنانة منى زكي، الحاصلة علي جائزة فاتن حمامة للتميز، ضمن فعاليات الدورة ال٤٢ لمهرجان القاهرة السينمائي، والتي أدارتها الإعلامية ريا أبي راشد، والتي شهدت حضورا جماهيريا كبيرا، وكان من ضمن الحضور أيضا السيناريست تامر حبيب والنجوم الشباب جميلة عوض ومريم الخشت بجانب رئيس المهرجان محمد حفظي.

وبدأت منى زكي بالحديث عن بداياتها كممثلة وهي في عمر ١١ سنة قائلة: بدأت مثل الكثيرين من خلال مسرح المدرسة، وكنت أمثل وأساعد زملائي في الملابس وترتيب الديكور على المسرح، وفي عمر ١٣ سنة والدتي أخبرتني أن الفنان محمد صبحي الذي أعشق مسرحياته ينظم مسابقة للوجوه الجديدة، وذهبت وقدمت من أجل أن أرى محمد صبحي وجها لوجه،



وعندما وقفت أمامه قدمت مشهدا من مسرحيته «انت حر» الذي شاركته فيها العظيمة شريهان، وبالفعل اجتزت الاختبارات، وفي عالم محمد صبحي تعلمت كيف أنطق اللغة العربية بشكل صحيح، وأشعر بالمشهد الذي أجسده، ومن هنا بدأت رحلتي مع الفن.

وتابعت «زكي»: مع الوقت عشقي لشغلي زاد ومحاولتي لاستكشاف كل شي تضاعف، وهذا قربني أكثر من الناس، ووصلت لمرحلة أني ممكن زظل في بيتي سنوات حتي أجد دورا جميلا يغريني، لأقدمه وأقترب به من الناس.

وتطرقت «زكي» لأكثر الأدوار قربا منها قائلة: هناك أفلام كثيرة شاركت فيها وكانت قريبة جدا لقلبي مثل «اضحك الصورة تطلع حلوة»، و«أيام السادات»، و«احكي يا شهر زاد»، و«تيمور وشفيقة»، و«دم الغزال».

ووصفت «زكي» جيلها من النجمات بـ«المحاربات» اللاتي يحفرن في الصخر من أجل تقديم دور حلو، لذلك أوصيهن الا ييأسن ويكملن المشوار، خاصة أن المنتجين لا يريدون أن يجازفوا، فأنا سعيدة بمشوار ياسمين عبدالعزيز، صاحبة الشخصية الشقية، ومنة شلبي هذه الموهبة الفذة، التي لم تحصل علي حقها وأمامها الكثير الذي تقدمه، أيضا هند صبري، المعجونة بالموهبة، وصابرين، أما حنان ترك فأفتقدها وأفتقد كاريزمتها وطلتها على الشاشة.

كما تحدثت عن طقوسها قبل تصوير أي عمل قائلة: بحب قبل بداية التصوير أستخدم بخور في الكرافان الخاص بي، وأسمع موسيقى هادئة اثناء وضع ماكياج الشخصية، وبعدها أدخل في روح العمل.

وردا حول سؤال: عن أهم الأدوار التي أثرت فيها نفسيا.. قالت «زكي»: شخصية «السندريلا» سعاد حسني، تركت أثرا كبيرا في نفسي، وظلت معي حتي بعد انتهائي من التصوير؛ حيث

تعلمت منها الأنوثة، خاصة أنني بحكم نشأتي كنت بنت واحدة وشقيقين، وهذا جعلني أتعامل بجدية شديدة، أيضا هناك شخصية آسيا وفيلم عمر ٢٠٠٠ .وحول تأثير الشهرة علي حياتها أكدت «زكي» أن الشهرة لم تكن في يوم من الأيام هدفا لها بل علي العكس أصبحت تصيبها بالقلق، خوفا أن يفهمها الجمهور بشكل خاطئ، لكن علي الجانب الآخر حاولت أستغل الشهرة بشكل إيجابي في النواحي الإنسانية، فقد جعلني الفن أكثر إنسانية وقربا من الناس، وهذا ساعدني في أعمال الخير كسفيرة لليونسيف الذي تعلمت منه إنسانيا كيفية التعامل مع أولادي وتربيتهم بشكل صحيح.

وأشارت «زكي» إلى أن مواقع التواصل الاجتماعي أثرت بشكل كبير علي الممثل، لدرجة أن هناك بعض شركات الإنتاج تختار ممثلا وفقا لعدد المتابعين له علي السوشيال ميديا، ومن ناحيتي أنا فلا أحب السوشيال ميديا

كثيرا .

وتحدثت عن حصولها علي جائزة فاتن حمامة قائلة: أنا أقل من أتحدث عن تاريخ سيدة الشاشة العربية، فهي فنانة أثرت في أجيال كثيرة، وأعمالها غيَّرت قوانين.. وشرف كبير لي أن أحصل علي جائزة تحمل اسمها .

وكشفت «زكي» كواليس تجسيدها لشخصية جيهان السادات قائلة: فيلم السادات من الأفلام القريبة جدا لقلبي، ورشحني له الفنان الكبير أحمد زكي، والذي لا يعرفه الكثيرون أنني رشحت للفيلم ٣ مرات والمخرج محمد خان يرفضني، ولم يقنعه سوى الأستاذ طارق التلمساني، وبالفعل جسدت الشخصية وأشادت بأدائي السيدة جيهان السادات.

وحول عدم اتجاهها للعالمية، علي الرغم امتلاكها كل ما يؤهلها، قالت: أولادي حرموني من الوصول للعالمية، فأنا لدي حياة موازية بجانب الفن، أكون فيها أمًا وزوجة، وأحاول أن أوازن بين الجانبين، وأحاول أن أكون نشيطة فنيا .

ورفضت مني أن يؤثر أي إحباط واجهته في حياتها على استمرارها كممثلة، وقالت: عمري ما فكرت أعتزل الفن بسبب مشكلة واجهتني، فدائما في حالة استكشاف، ورحلتي الفنية هي حياتي، بدأتها وعمري ١٣ سنة، لذلك أعتبر جيلي شقيانين وعاشقين للفن.

وحول الدور الكبير لزوجها الفنان أحمد حلمي في حياتها قالت: وجود أحمد حلمي يشعرني، بالأمان ولا اتخيل حياتي بدونه، وزواجنا استمر ١٨ عاما .

وأخيرا أكدت «زكي» أن جيلها جاء ووجد مصطلح السينما النظيفة، واكتشفنا فيما بعد أنه لا يوجد شيء اسمه السينما النظيفة أو القذرة، وعرفنا أن هناك مشاهد وجودها مهم، والفكرة كيف تقدم بشكل لا يجعلنا نشعر باستياء.

## كريستوفر هامبتون:

# أتمنى تقديم عمل مسرحى عن السويس

**كتبت ـ صفاء عبدالرازق:**

أقيمت، أمس الجمعة، الجلسة الحوارية للسير كريستوفر هامبتون، بعنوان «الأب.. للسيناريو المقتبس»، ضمن فعاليات النسخة الثالثة من «أيام القاهرة لصناعة السينما»، الذى يكرم بجائزة الهرم الذهبي التقديرية لإنجاز العمر، وأدار الحوار المنتج والسيناريست محمد حفظي، رئيس المهرجان، الذى رحب بالحضور، ثم بدأ بسؤال كريستوفر عن نشأته في الإسكندرية.. حيث أجاب كريستوفر: كان أبى يعمل في الجوية البريطانية في منطقة السويس، وكنا نعيش هناك أنا وعائلتي، ثم انتقلنا إلى الإسكندرية، وبعد ذلك سافرنا إلى بريطانيا قبل العدوان الثلاثي، كنت آنذاك صغيرا قبل أن نغادر مصر وقتها.

وحول ذكرياته عن الطفولة والسينما قال: كان صديقي يأمل في ذلك في فترة سابقة، وعرضها على المسرح القومي بلندن، لأن الذكريات كانت تراودني بأن أعمل عملا مسرحيا خاصا بفترة وجودي في منطقة السويس.

وحول زياراته المتكررة إلى مصر أضاف: جئت مصر من عشر سنوات وكان يراودني حلم سنوات طفولتى فى السويس واصطحبني صديق يعمل في مجال المونتاج، ليساعدني على تصوير منطقة الإسكندرية ولكنها تغيرت تغيرا جذريا، لذلك هو حلم وتحقيقه خطة طويلة الأمد.

وبسؤال: كيف تمكنت عبر مسارك المهني أن تقوم بأنواع الكتابة المختلفة ومعالجة النصوص وتكتب للأوبرا والمسرح؟

قال: إن بعض المهارات جاءت بشكل أسهل من غيرها، والكتابة للتلفزيون والمسرح جاءت بشكل طبيعي، واستغرقت عشر سنوات للكتابة للسينما، وأعتبر نفسي من المحظوظين في أول عرض سينمائي.

وأشار إلى أنه يشعر بسعادة غامرة للكتابة بشكل عام، ولكنه يفضل كتابة الأفلام والمسرحيات؛ لأنه يستمتع بكل المراحل التي يمر بها الفيلم السينمائي.

وسؤاله: هل جميع الكتّاب يخوضون القراءة في التحليل النفسي؟

أجاب: أنا ككاتب كنت منبهرا بفرويد ككاتب يشبه القاص أو الروائي، أما منهج الفيلسوف يونج أكثر شعرية من فرويد.

وسؤاله حول تعامله مع نجوم لديهم خلفية مسرحية، ومن قام بتجسيد شخصية قام بكتابتها؟

أجاب: أحب الممثلين، جميعا، ولكن بطل فيلم « THE FATHER» ممثل محترف يتحلى بالاحترافية.

ويعد فيلم «الأب» الذي عرض في افتتاح الدورة ٤٢ لمهرجان القاهرة السينمائي، أحدث أعمال «هابتون»، المأخوذ عن مسرحية لمخرج الفيلم فلوريان زيلر، والذي شارك أيضا في كتابة السيناريو.

## فى ندوة فيلم «غزة مونامور»

# الأعمال الفلسطينية ترصد الواقع بكل آلامه

**محمود عبدالحكيم**

شهدت فعاليات الدورة الـ٤٢ لمهرجان القاهرة السينمائى الدولى، إقامة عرض خاص للفيلم الفلسطينى المرشح لتمثيل فلسطين فى أوسكار ٢٠٢١ ، وأقيمت له ندوة بحضور بعض صناعه، وأبدى الجمهور إعجابه بالفيلم.

الفيلم ينافس في المسابقة الدولية، وأقيمت له قبل العرض سجادة حمراء، وحرص على مشاهدته عدد كبير من صناع السينما.

تدور قصة الفيلم حول رجل فلسطيني يعمل كصياد، ويقع في حب سيدة خمسينية تعمل فى مهنة الحياكة، ويحاول الرجل الخجول التقرب من حبيبته، ويطلب الزواج منها، ولكنه يعثر على تمثال لـ «أبولو» في البحر يربك حياته ويوقعه في العديد من المشاكل، مما يعطل مخططه للتقرب من حبيبته، التي يعترف لها في النهاية بحبه ويطلب منها الزواج.

وعقب العرض أقيمت ندوة حضرها الجمهور ومنتجو الفيلم راني مصالحة وماري ليجراند، بحضور الجمهور والفنانين وصناع السينما، وأدارها الناقد أندرو محسن.

في البداية أكد راني مصالحة أن أكثر شيء جذبهم في الفيلم الفلسطيني وجعلهم يتحمسون لإنتاجه هو الأعمال الفلسطينية التي تتميز بالرؤية الفنية المختلفة والقصص المميزة عن الداخل الفلسطيني، خاصة مع توظيف تمثال «أبولو» داخل أحداث الفيلم بشكل مختلف جعل الفيلم بالكامل يتمتع بحالة خاصة.

وتحدثت ماري ليجراند هي الأخرى عن تصوير الفيلم الذي استغرق وقتا طويلا، حيث أكدت أن مراحل صناعة الفيلم استمرت ٤ سنوات، بداية من التحضير له، خاصة أنه إنتاج مشترك لأكثر من دولة، منها ألمانيا وفرنسا والبرتغال وفلسطين، مؤكدة أن التصوير وحده استمر لمدة عامين. وقال مصالحة إنه وماري عملا على تصميم الإنتاج بأنفسهما؛ لأن لديهما رؤية فنية مختلفة عن العمل، ولم يكن أحد آخر سيظهر تلك الرؤية، لذلك عندما يعملون على الفيلم بأنفسهما سيخرج العمل كما يريدون، مؤكدا أنه بالإضافة لذلك فإن عملهما بهذا الشكل وفر عليهما الكثير من الوقت في عملية الإنتاج.

وتحدثت ليجراند عن بطل الفيلم سليم ضو، مؤكدة أنه أول عمل فني طويل له ولم يسبق له المشاركة في عمل روائي طويل، فكان قد سبق له الظهور في أعمال فلسطينية قصيرة، ولكنها المرة الأولى التي يقدم فيها عملا روائيا طويلا، وكان مفاجأة كبيرة لأدائه، وساعده ظهوره الأول على تقديم الشخصية بشكل رائع جدا.

وأواضح مصالحة أن التصوير في الشتاء كان قرارهم ورؤيتهم الفنية، حيث إنه تم تصوير الفيلم في أكتوبر، ولكن الأحداث بالكامل كانت في الشتاء القارس، وكان لديهم رغبة في إظهار الأمر بهذا الشكل ليساعد على توصيل الفكرة، كما أكد أنه وماري ليجراند هما اللذان صمما الديكور في الفيلم أيضا.

the Bulletin
42ND CAIRO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
2nd - 10th December 2020
42
issue No.3
5 Dec.2020

# Film Schedule

# Saturday

5 December

## Cairo Opera House, main hall

12.15pm: Atonement
3pm: Nadia, Butterfly
6pm: Shorta
9pm: Nomadland

## Cairo Opera House small hall

12.30pm: The Morphine Melody
3.30pm: Red Soil
6.30pm: Sow the Wind
9.30pm: Along the Sea

## Hanager Theatre

12.30pm: War and Peace
3.30pm: Short films: The Man Who Swallowed the Radio, Perpetual Night, Isabel, The Game, Kurchatov
7pm: Apples
10.30pm: This Is My Desire

## WE Theatre

6.30pm: Fellini of the Spirits
9.30pm: Ammar

## Odeon 1 Cinema

1.30pm: One of These Days
4.30pm: Memory House
7.30pm: New Order
10pm: Curfew

## Odeon 2 Cinema

1pm: Mogul Mowgli
4pm: Come True
7pm: The Fall of Apple Trees
10pm: Gold

## Open Air small theatre

6.30pm: Sheherazade, Tell Me a Story

وزارة الثقافة
Ministry of culture
the Bulletin
Daily Bulletin by CIFF
English-language

**Festival President**
Mohamed Hefzy

**The bulletin team**

**Editor**
Ati Metwaly

**Deputy Editor**
Adham Youssef

**Contributors**
Ahmed Montasser
Aida Youssef
Amina Abdel-Halim
Amira El-Fekki
Donia Mounir
Maria K.
Mazen Fawzy
Mona Sheded
Norhan Mokhtar

**Photographers**
Ahmed Mleeg
Ahmed Abdelfattah
Abdelhafez Hamdy
Nora Youssef
Omar Haitham
Abdelrahman Fekry
Mostafa Reda
Kirollos Youssif

**Art Director**
Mohamed Attia

**Printing and implementation**
Elamal Company

Farag opened the discussion by stating that she wished to break away from traditional debates surrounding women's roles in the industry, and focus instead on how panel members had been personally impacted by gender disparity in their career. In response to her inquiry, each woman on the panel shared glimpses of her own artistic journey, challenges she faced, and observations about the current state of gender disparity in the creative world.

Actress Jamila Awad lamented the decline of Egyptian women's positions in creative industries and society at large since the Abdel-Nasser era, a troubling phenomenon which formed the object of her undergraduate thesis. Under Nasser's leadership, she explained, the Egyptian state avidly financed films featuring lead female characters or films that revolved around women's lives and stories. Awad went on to cite some noteworthy examples such as Youssef Chahine's 1958 film Djamila the Algerian, or Henry Barakat's 1977 drama Mouths and Rabbits, starring Faten Hamama.

"Back then, it was common to see a female star's name, like Faten Hamama or Soaad Hosni, listed ahead of her male co-stars, even if those men were also widely acclaimed people like Roshy Abaza or Omar El Sherif," she further observed.

Women have, however, been increasingly relegated to the background of creative industries over the decades. Acting coach and casting director Marwa Gabriel believes that this issue reflects a wider phenomenon of social decline. "The scripts that a producer receives usually mirror wider societal issues. We've seen a 'drop' in people's ethical standards over the years. As such, women are represented in ways that I find to be disrespectful; they are marginalized, whereas men figure is at the center of most stories," she remarked.

The casting director further argued that besides being limited to certain roles, women artists in the film industry are also subjected to scrutiny with regards to their appearance. The way to combat this, in Gabriel's view, is for women as a collective to stand strong and embrace their looks rather than succumb to the expectations placed upon them and perpetuate this form of oppression.

Singer and composer Dina El Wedidi asserted that all artists need to prove their worth before being able to confidently label themselves a singer or musician. Women in the music industry, however, are doubly challenged: they must prove themselves both as artists and as women. "In our societies," she explained, "there is unfortunately this conception that it's easier to work with a man than with a woman."

An additional problem, in her view, is that certain genres are widely conceived of as 'men's genres,' like rap, trap, or some folk music. The singer cited her own rendition of the song Al Seera as an example, recounting many listeners' surprise and even reluctance upon hearing a woman perform the traditional epic. El Wedidi believes that encouraging greater collaboration between male and female artists and allowing more room for women to lead musical groups -as did Umm Kalthoum and many icons throughout history- is an important step towards mending these misconceptions and inequalities.

Executive producer Hend Radwan, for her part, asserted that she faced no challenge in entering the creative industry as a woman, seeing as she came from a family of artists. Rather, the challenge was finding her own voice and confidence in spite of the stereotypes imposed on women in this industry. "There is an assumption that women have to look a certain way, speak a certain way and abide by certain criteria to work in this field," she explained, adding that it was only after she achieved some measure of success that she finally began to embrace her creative abilities and assert herself.

Aliaa Zaki, head of Cairo Industry Days, touched upon the more tangible repercussions of social and representational inequality, specifically, the controversial issue of the gender pay gap. "I had of course heard of the debate surrounding the gender pay gap in the Western world, but had never thought to check if this was an issue in Egypt as well. After some research, I found that gender pay gaps were actually quite significant in the creative industry," she explained. This assertion was strongly echoed by Awad and Gabriel, both of whom have witnessed this phenomenon throughout their own careers in the film industry.

Emad Karim, innovation and advocacy specialist at UN Women and the only man on the panel, substantiated other participants' concerns with numbers. "The main problem with the creative industry is that it is a male-dominated industry," he said, going on to explain that only %20 of people working within creative industries are women, only about a quarter of news reported by media outlets concern women, and only %2 of cinematographers are women. The most troubling thing about these statistics, in his view, is that women are not even willfully misrepresented: they are an absent unknown. Creative spaces are saturated with men's worldviews, and leave little room for women to challenge and interrogate these conceptions.

Nonetheless, participants widely agreed that, despite present setbacks, substantial efforts were being made towards greater gender parity in creative industries.

Dina El Wedidi looks on optimistically at the future of creative industries and their female practitioners, "I feel like our generation experienced a shift in awareness compared to our predecessors, an increased understanding of our relationships to ourselves and to society," she said, speaking of the similarities in opinion across the women on the panel.

Several participants pointed to the fact that, in 2019, the Cairo International Film Festival became the first festival in the Arab region to join the 5050x2020 Gender Parity Pledge, demonstrating its commitment to showcase an equal share of male and female voices. The decision was praised by panel members as a positive step in the right direction. The festival's commitment to the pledge, noted Farag, is evidenced by the sheer number of female staff working within the CIFF this year.

Zaki further underlined the fact that the festival had largely achieved gender parity among its staff and programming team prior to signing the pledge; "when looking at applicants I don't think about hiring a man or hiring a woman. I think about hiring someone qualified and passionate, and this is how we end up having gender parity among our staff," she concluded.

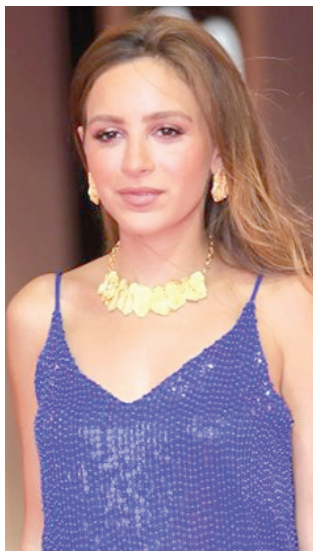
the Bulletin
42ND CAIRO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
2nd - 10th December 2020
42
issue No.3
5 Dec.2020

# Mind my Gender: Being a Woman in the Creative Industry

# Panel discussion

By Amina Abdel-Halim

**A panel entitled "Mind My Gender: Being a Woman in the Creative Industry" was held at the Cairo Opera House small open air theater on Friday, 4 December, opening the Cairo International Film Festival's Cairo Industry Days program. The panel was moderated by Mariam Farag, head of corporate sustainability and social impact at MBC Group, and brought together a range of creatives and advocates of gender parity to discuss the challenges faced by women in creative industries.**



# Discussion with
# Mona Zaki

By Donia Mounir

The conference featuring actress Mona Zaki took place at the WE Open Air Theater (Cairo Opera House grounds) on Friday 4 December. The discussion was moderated by Raya Abirached.

Leaving no stones unturned, Zaki began by saying how vital Mohamed Sobhy was to her embarking on the path of acting.

When speaking about her career and the cinema industry at large, Zaki underlined a little diversity in roles for women in the MENA region and that women are usually put in certain characters that they can't break out of. "Though in the recent years the women roles have progressed, the change is not fast enough. This fact creates a challenge for me and my colleagues," she asserted.

Raya Abirached asked the actress to name three characters that she believes were close to perfection. "Tahani from film 'Edhak El Soora Tetlaa Helwa', Gihan from 'Ayam El Sadat', and Heba from 'Ehky ya Shahrazad," the actress replied adding two more characters to the list: Tahia from 'Afrah El Qoba' and Shafika in 'Taymour and Shafika'.

During the conference, Abirached asked which roles she found the most difficult. "Soad Hosny in El Cinderella," Zaki admitted without hesitation. She added that the character of Egypt's famed star is very different to her own. "I have always been a tomboy girl, while Soad Hosny projects so much femininity. This role was extremely hard. Neither it was easy for me to get into the character, nor step out of it. I experienced the similar challenge with the role of Asia [the title name of a 2013 television series]," she added.

Among other topics raised during the discussion was 'clean cinema', a term applied to her generation of actors and actresses whereas the artists would hesitate taking certain roles. "There's no such thing as clean cinema and dirty cinema, every film has a message. The environment can be harsh and cruel but it doesn't mean that there is such a thing as clean and dirty cinema," she said.

With the conversation heavily focused on Mona Zaki's career, the actress also spoke passionately about women empowerment and how she works on and off screen to address important human issues.

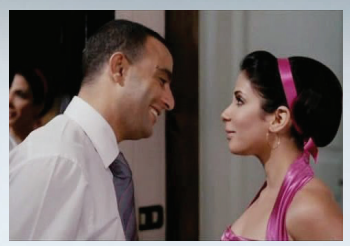
Abirached mentioned Zaki's work as UNICEF's national ambassador. The first campaign actress participated in tackled the importance of motherhood. Within this topic Zaki stressed the issues of child care and breastfeeding. With UNICEF, the actress also launched an anti-bullying campaign. She revealed that she decided to do so after her daughter told her about a bullying incident she witnessed at school.

The conference ended with audience addressing Zaki's personal life and her marriage to the known actor Ahmed Helmy. "Can you tell us what your life would be like had you not married Ahmed Helmy," one of the audience members asked. "It really would've been a very sad life," the actress replied.

on her unique comedy skills. Performances such as 'Afroto' or 'Keda Ok' remained in the audiences' minds until date.

On the other hand however, Mona Zaki doesn't shy away from controversial roles; she holds on to them and brings to light important characters and issues. This is particularly evident in films such as 'Deer's Blood' (Dam El Ghazal) which talks about a young orphan trying to survive in a cruel world, and 'Scheherazade, Tell Me a Story (Ehky Ya Shahrazad), which presents a show host who provokes discontent as she focuses on women's issues.

Constantly balancing between films and television, Zaki has engraved her place in the hearts her audience. Always close to the people, through her roles, the actress sheds light on many issues faced by women in the Egyptian society. But she is also very active on the ground spreading awareness about a variety of pressing issues and through her work with UNICEF. The actress talked more about her role as UNICEF's ambassador during the conference that the festival held featuring the actress. It is worth adding that, most recently, in 2020, together with her husband, actor Ahmed Helmy and in collaboration with Abdel Moneim El Sawy, Zaki worked on a children's puppet show that aimed to educate children about sexual harassment and how to protect themselves.



the Bulletin
42ND CAIRO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
2nd - 10th December 2020
42
Issue No.3
5 Dec.2020

# Mona Zaki

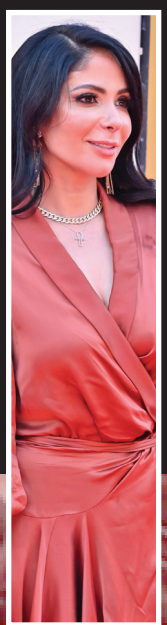
# Egypt's Sweetheart

**By Donia Mounir**

Mona Ali Mohamed Zaki was born on 18 November 1976. Fast forward to 2 December 2020 - Mona Zaki receives the Faten Hamama Excellence Award during the opening ceremony of the 42nd Cairo International Film Festival. Coming in recognition for her almost three-decade long career in films, television and theatre, the award was handed to Zaki by the last year's awardee, actress Menna Shalaby.

Often referred to as Egypt's Sweetheart, Mona Zaki started her acting career when at the age of 16 she met actor and director Mohamed Sobhy who cast her in his play 'By Fluent Arabic' (Bel Arabi Al Faseeh). From there she went on to act in television followed by the silver screen. Her first role in cinema was in 'Delicious Killings' (Al Qatl Al Laziz), but the roles that made her star shine when she portrayed Tahani in 'Smile for the Camera' (Edhak El Soora Tetlaa Helwa) opposite esteemed actor Ahmed Zaki and with the role in 'Saeedy at the AUC' opposite the well-known comedian Mohamed Heneedy. These two roles helped Zaki enter the hearts of all Egyptians who saw in her the young fun girl but also mature enough to play serious roles.

Working with renowned directors, Zaki's stellar career kicked off. She starred in 'Why Did You Let Me Love You' (Leeh Khaltny Ahebak), 'Mafia', 'Africano', 'Sleepless Nights' (Sahar El Layaly), 'The Days of Sadat' (Ayam El Sadat). In the latter film Zaki portrayed Gehan El Sadat in her young years. Then came 'Abo Ali' and many more films where each had its own unique character that she was able to execute flawlessly.



Mona Zaki's brilliance isn't just on the silver screen; there is a whole other level of creative ability in her theater work where she capitalizes

# Gaza Mon Amour

## Q & A with the film crew

**By Mazen Fawzy**

After a sold out screening of Palestinian film Gaza Mon Amour as a part of the CIFF International Competition, a Q and A took place featuring some of the film's crew.

The film revolves around Eissa, a -60year-old fisherman in Gaza who is in love with a woman named Seham, but has never had the courage to tell her about his feelings. When he finds a phallic sculpture of the Greek god Apollo in his fishing net, he believes his luck may have turned around.

The producers Rani Massalha and Marie Legrand discussed their long-time relationship with the directors Arab Nasser and Tarzan Nasser, as they produced their first feature, Degrade, which premiered in Cannes International Film festival in 2015.

Massalha and Legrand said that the Nasser brothers have an interesting visual language and always come up with original stories from Palestine that no one tackled before.

Legrand said that the making of the film took a long time, almost four years since the very early stages of preparation, especially that it is a joint production with other countries: Germany, France, Portugal, and Palestine. She mentioned that shooting the film took only two years.

Legrand added that the directors worked on the art direction themselves, in order to get the results they wanted. She added also that it was the first time for veteran actor Selim Daw to act in a long feature film after participating in several Palestinian shot films and series as well as minor roles.

"The directors have a clear and precise perception about the visual look starting from writing the script," they added.

"Whenever they work with an art director, they find it hard to express what they want because it is exactly what they see," the producers said adding "So, it is much easier and faster for them to be their own art directors other than hiring ones."

In Gaza Mon Amour, the filmmakers employed the phallic sculpture of the Greek god Apollo in a very metaphorical way for the relationship between the two characters.

As for the time of shooting, the producers said that they wanted the film to be shot in winter, to have this blue melancholic look and mood for the film which is not so easy to get in Jordan (where the film was shot), the mood is either white or yellow.

"All the exterior scenes were shot under bright sun. But the great effort of the director of photography managed to achieve that winter atmosphere and make it look as if it was raining all the time," the producers said.

The film can be seen as a homage to the golden age of Egyptian cinema: we see the main character listen to old Egyptian songs when he feels so passionate about love. "The directors also wanted to have a universal element in the music score and that's why they hired a German composer," the producers added.

They also stated that the directors wanted to have a fresh and new face for the protagonist, hence their choice of Selim Daw who has a theatrical background and played small roles in a couple of films. "This is the first time for him to play a major role."

"The Nasser brothers tried to create a character that is close to the Italian neo-realism," the producers added. "He has to deal with several problems at the same time and the directors needed the actor to absorb that. They worked with him a lot in the preparatory phase."

the Bulletin
42ND CAIRO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
2nd - 10th December 2020
42
issue No.3
5 Dec.2020

# The Morphine Melody

## A bittersweet overdose of art and pain

By Amira El-Fekki

The mention of Mozart and Beethoven brings to mind great music and grand masters, but when Kurt Cobain, Ian Curtis and Dalida are next on the list of those an artist aspires to be, a more dramatic picture is revealed, one full of melody and melancholy.

In this dark psychological comedy, musician Said El-Tayer (Hicham Bahloul) wants the best of all worlds: the music, the family, the money and well-being. His life is turned upside down by an accident that disrupts his inspiration. From that moment on, Said goes up and down a vicious circle of distress, depression and insanity.

The Morphine Melody is an accurate description of the film's events. Written, directed and produced by Moroccan director Hicham Amal, this 2013 drama is suspenseful, philosophical, nostalgic and amusing - all with talented photography. Naturally, sound is part of the focus, varying between tunes that are pleasant to hear and the sound of pain and disease, screams which music won't make easier.

The movie is thought-provoking, especially about topics that are often too uncomforting to tackle like death or mental disorder. One's mind can get radical even about darkness itself, the most of all extremes. Yet, it is not the car accident that directly contributes to his fall of grace or his rise and shine, it's rather the unexpected discoveries he makes along the way.

As the title also suggests, there's going to be something about drug use, abuse and shortage, with an unusual approach through having to deal with a father (Hassan Badidah) who suffers from a terrible tumor. The pain becomes source of creativity, a relationship Said, his artistic icons and many others believe in.

As for Nawal, the wife (Yasmina Bennani), her short but strong appearance leaves the audience dazzled and as confused as Said by love-hate feelings. Nawal embodies the naked ugly truth of charming humans; she is loving and grateful to a successful rich husband. But to her, a weakened lost soul doesn't deserve the privilege of having her, nor even mere recognition of his past achievements.

Amal's sense of nostalgia is further reflected by the classic cry in grief over the commercialization of music and the replacement of instruments by computers and mixing tables. Our violinist gets a bitter taste of this new world when his hopes are in the hands of a young DJ.

From the top of the world to rock bottom and backwards, the plot keeps you engaged, not only allowing the audience to engage with the characters but also to evolve. Perhaps what was so shocking at first becomes plausibly inevitable at the end.

The Morphine Melody was awarded the Best Editing and Best First Feature Film at the Moroccan National Film Festival in Tangier

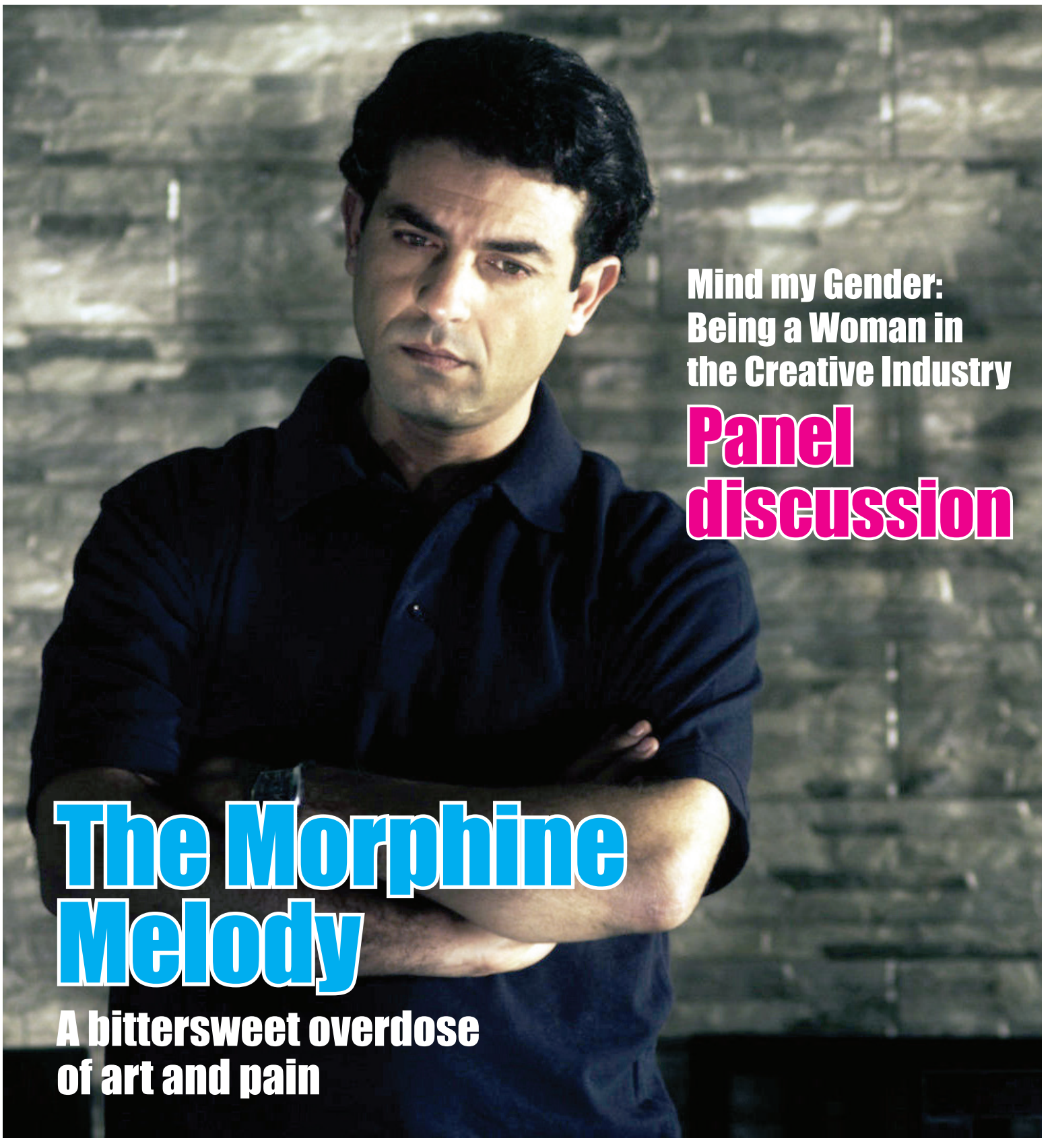
**The Morphine Melody**
**Morocco**
**CIFF Section: Horizons of Arab Cinema Competition**
**Director: Hicham Amal**
**Screenplay: Hicham Amal**
**Cast: Zakaria Atifi, Hasan Badidah, Hicham Bahloul, Yasmina Bennani, Mohamed Choubi, Abdellah Khenniba, Hamid Najah**
**Duration: 61 mins**
**Screening times: Saturday 5 December at 12.30pm, Cairo Opera House small hall;**
**Sunday 6 December at 7pm, Odeon 2 Cinema**

issue No.3 • 5 Dec.2020

www.ciff.org.eg

# the Bulletin

42ND CAIRO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
2ND - 10TH December 2020



## Mind my Gender: Being a Woman in the Creative Industry

## Panel discussion

## The Morphine Melody

### A bittersweet overdose of art and pain

EGYPTAIR A STAR ALLIANCE MEMBER
dmc
FP7 McCANN CAIRO
PEUGEOT
we
PALM HILLS DEVELOPMENTS